

AZ ÓKORTUDOMÁNYI TÁRSASÁG 61. ALKALOMMAL MEGRENDEZETT ÁBEL JENŐ ORSZÁGOS LATINVERSENYÉNEK ELSŐ FORDULÓJA

A maiores kategória tétele

(2025. február 7. 10:00–13:00)

Egy római asszony hitvesi szerelme

A költők és történétírók számos római asszony híres erényességéről számolnak be. Közéjük tartozik Julius Caesar lánya is, akinek felülmúlhatatlan volt a férje iránti szerelme.

Iulia et¹ genere² et coniugio totius³ orbis fuit clarissima mulier; sed longe clarior amore sancto et fato repentino. A Gaio Iulio Caesare ex Cornelia coniuge, Cinnae consulis filia, unica progenita est.⁴

Nupsit⁵ Pompeio Magno, qui regibus victis, nationibus subactis⁶ et piratis exstinctis gloriam permagnam collegit.⁷ Quem⁸ illustris mulier ardentem amavit, et inde⁹ immaturam mortem oppetivit. Pompeius enim in comitiis aediliciis sacrificaturus plurimo respersus est sanguine, quia hostia se in varia¹⁰ agitabat. Propterea vir vestes suas domum remisit, et servus, qui vestes detulit, Iuliae praegnanti obviam venit. Quae¹¹ cum vidisset viri cruentas vestes, ante quam causam exquireret, suspicata dilectissimum virum suum mortuum esse, in magnum repente delapsa est timorem, concidit et e vestigio animam exspiravit.



¹ Az *et ... et* fordítása: „mind ... mind”, „is ... is”.

² Lásd a *genus, generis* főnevet.

³ A *totus* 3 sing. genitivusa.

⁴ Lásd a *proigno* igét.

⁵ Lásd a *nubo* igét. Alanya: Iulia.

⁶ Lásd a *subigo* igét.

⁷ Lásd a *colligo* igét.

⁸ Úgynevezett relatív mondatfűzésről van szó, a *quem* fordítása itt: „őt”.

⁹ Okhatározói értelemben áll.

¹⁰ *In varia*: „mindenféle irányban”, „össze-vissza”.

¹¹ Itt is relatív mondatfűzésről van szó, a *quae* fordítása: „ő” (vagyis Iulia).